



24058885

Edition 1

July 2012

Process Communication Module

IC-PCM

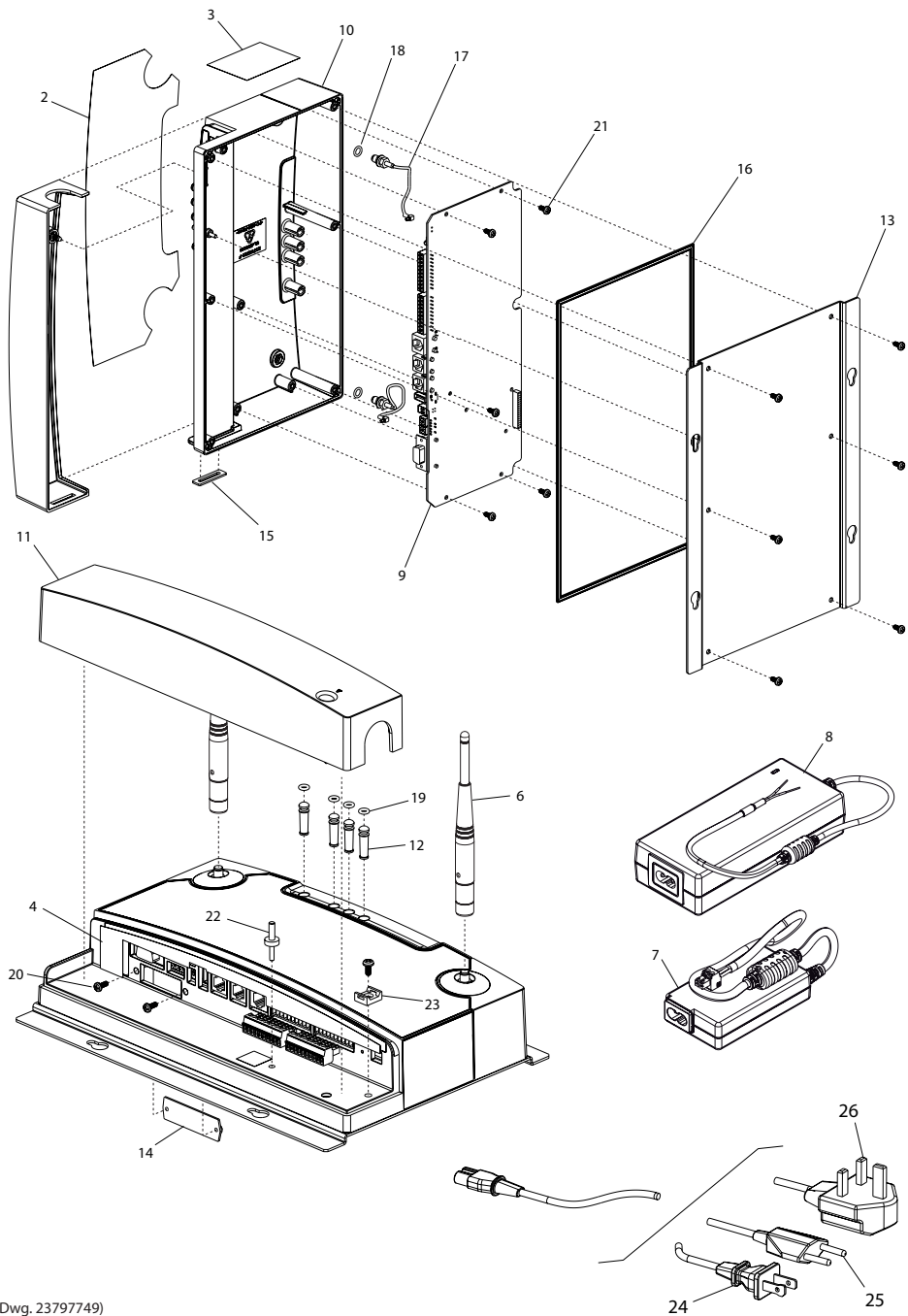
Product Information

EN Product Information	CS Specifikace výrobku
ES Especificaciones del producto	ET Toote spetsifikatsioon
FR Spécifications du produit	HU A termék jellemzői
IT Specifiche prodotto	LT Gaminio techniniai duomenys
DE Technische Produktdaten	LV Ierīces specifikācijas
NL Productinformatie	PL Informacje o produkcie
DA Produktspecifikationer	BG Информация за Продукта
SV Produktspecifikationer	RO Informații Privind Produsul
NO Produktspesifikasjoner	TR Ürün Bilgisi
FI Tuote-erittely	RU Технические характеристики изделия
PT Especificações do Produto	ZH 产品信息
EL Προδιαγραφές προϊόντος	JA 製品仕様
SL Specifikacije izdelka	KO 제품 상세
SK Špecifikácie produktu	



Save These Instructions

IC-PCM, Process Communication Module - Exploded View



(Dwg. 23797749)

IC-PCM, Process Communication Module - Parts List

Item	Part Description	Part Number
*1	Standard Kits	IC-PCM-1
	IC-PCM Process Communication Module Kit (US, Canada and Mexico)	IC-PCM-1-US
	IC-PCM Process Communication Module Kit (EU and UK)	IC-PCM-1-EU
	IC-PCM Process Communication Module Kit (China)	IC-PCM-1-CN
	IC-PCM Process Communication Module Kit (India)	IC-PCM-1-IN
	Option 24V I/O Power Supply Kits	IC-PCM-2
	IC-PCM Process Communication Module Kit (US, Canada and Mexico)	IC-PCM-2-US
	IC-PCM Process Communication Module Kit (EU and UK)	IC-PCM-2-EU
	IC-PCM Process Communication Module Kit (China)	IC-PCM-2-CN
	IC-PCM Process Communication Module Kit (India)	IC-PCM-2-IN
*	Label Kit	IC-PCM-LABEL
2	Warning Label	---
3	Information Label	---
4	Connector I/O Label	---
*5	User Config I/O Label	---
6	Antenna (2)	IC-PCM-975
7	Power Supply, 5v (IC-PCM-1, IC-PCM-2)	84737-A499-PCM-5V
8	Power Supply, 24v (IC-PCM-2)	84737-A499-PCM-24V
9	PCBA, Circuit Board	84737-A499-PCM
10	Enclosure	IC-PCM-830
11	Cable Cover	IC-PCM-144
12	Light Pipe (4)	IC-PCM-7
13	Mounting Plate	IC-PCM-600
14	Cover, Connector	---
15	Gasket, Cover	---
16	Gasket, Enclosure	IC-PCM-36
17	Cable, Antenna (2)	IC-PCM-309
18	O-Ring, Antenna (2)	IC-PCM-65
19	O-Ring, Light Pipes (4)	IC-PCM-65
20	Screw, M3x8mm (2)	IC-PCM-78
21	Screw, M3.5x8mm (12)	IC-PCM-78
22	Stud, Ground	---
23	Mount, Cable Tie	---
24	Cord, US, Canada and Mexico (IC-PCM-1-US, IC-PCM-2-US)	BC10-CORD-US
25	Cord, EU (IC-PCM-1-EU, IC-PCM-2-EU)	BC10-CORD-EU
26	Cord, UK (IC-PCM-1-EU, IC-PCM-2-EU)	BC10-CORD-UK
*27	Cord, China (IC-PCM-1-CN, IC-PCM-2-CN)	BC10-CORD-CN
*28	Cord, India (IC-PCM-1-IN, IC-PCM-2-IN)	BC10-CORD-IN
*29	Packaging Kit	IC-PCM-PACK

* Not Illustrated.

Product Safety Information

EN

Intended Use:

These communication modules are designed to communicate process data and signals between specific Ingersoll Rand equipment, ICS software and compatible user equipment such as PLCs, bar code scanners and printers.

Power Supply	Input Voltage	Output Voltage
5VDC (Main)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 60A Max. @240V AC	5.0V DC, 4.0A
24VDC (Optional)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 80A Max. @240V AC	24.0V DC, 3.0A

For additional Information refer to Communication Module for Cordless Tools Safety Information Manual 47114541, User Manuals 48619696 and 48619852.

This device conforms to UL STD. 60950-1; certified to CSA STD. C22.2 No.60950-1

Manuals can be downloaded from www.ingersollrandproducts.com.

Produktsicherheitsinformationen

ES

Vorgesehene Verwendung:

Estos módulos de comunicación se han diseñado para comunicar señales y datos relacionados con los procesos entre equipos específicos de Ingersoll Rand, el software ICS y equipos compatibles del usuario, como controladores PLC, escáneres de códigos de barras e impresoras.

Suministro de energía	Voltaje de entrada	Voltaje de salida
5VDC (principal)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 60A Max. @240V AC	5.0V DC, 4.0A
24VDC (opcional)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 80A Max. @240V AC	24.0V DC, 3.0A

Para obtener información adicional, consulte la sección relativa al módulo de comunicación en el Manual de información de seguridad de herramientas inalámbricas 47114541 y en los Manuales de usuario 48619696 y 48619852.

Este dispositivo cumple la norma UL STD. 60950-1 y está certificado por la norma CSA STD. C22.2 n° 60950-1.

Handbücher können unter www.ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Produktsikkerhedsinformation

FR

Anvendelsesområder:

Ces modules de communication sont conçus pour communiquer les données et les signaux de processus entre des équipements Ingersoll Rand spécifiques, des logiciels ICS et des équipements utilisateur compatibles tels que des Automates industriels programmables (API), des scanners de codes barre et des imprimantes.

Alimentation électrique	Tension d'entrée	Tension de sortie
5VDC (principale)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 60A Max. @240V AC	5.0V DC, 4.0A
24VDC (en option)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 80A Max. @240V AC	24.0V DC, 3.0A

Pour obtenir des informations supplémentaires, veuillez vous référer au manuel d'informations de sécurité des modules de communication pour les outils sans fil n°47114541 ainsi qu'aux manuels d'utilisateur n°48619696 et n°48619852.

Cet appareil est conforme à la norme UL 60950-1 ; certifié par la norme CSA C22.2 N°60950-1.

Vejledninger kan downloades fra www.ingersollrandproducts.com.

Información de seguridad sobre el producto

IT

Uso indicato:

Questi moduli di comunicazione sono progettati per comunicare dati di processo e segnali tra specifiche apparecchiature Ingersoll Rand, software ICS e apparecchiature compatibili per utenti, quali PLC, scanner di codici a barre e stampanti.

Alimentazione	Tensione di ingresso	Tensione di uscita
5VDC (principale)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 60A Max. @240V AC	5.0V DC, 4.0A
24VDC (opzionale)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 80A Max. @240V AC	24.0V DC, 3.0A

Per informazioni aggiuntive, fare riferimento al manuale contenente le informazioni sulla sicurezza relativa al modulo di comunicazione per utensili portatili 47114541, manuali utente 48619696 e 48619852.

Il dispositivo è conforme a UL STD. 60950-1; certificazione CSA STD. C22.2 N. 60950-1.

Los manuales pueden descargarse desde www.ingersollrandproducts.com.

Informations de sécurité du produit

DE

Utilisation prévue:

Diese Kommunikationsmodule ermöglichen die Kommunikation von Prozessdaten und Signalen zwischen bestimmten Ingersoll Rand Geräten, ICS-Software und kompatiblen Bediengeräten, wie PLCs, Barcodescannern und Druckern.

Stromversorgung	Eingangsspannung	Ausgangsspannung
5VDC (Haupt)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 60A Max. @240V AC	5.0V DC, 4.0A
24VDC (Optional)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 80A Max. @240V AC	24.0V DC, 3.0A

Weitere Informationen finden Sie im Informationshandbuch für das Kommunikationsmodul für kabellose Geräte 47114541 sowie in den Bedienungsanleitungen 48619696 und 48619852.

Dieses Gerät entspricht dem UL STD. 60950-1; zertifiziert nach CSA STD. C22.2 Nr. 60950-1.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site www.ingersollrandproducts.com.

Tietoja tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:

Met deze communicatiemodules kunnen procesgegevens en -signalen tussen specifieke Ingersoll Rand-apparatuur, ICS-software en compatibele apparatuur van de gebruiker zoals PLC's, barcodescanners en printers gecommuniceerd worden.

Voeding	Ingangsspanning	Uitgangsspanning
5VDC (primaair)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 60A Max. @240V AC	5.0V DC, 4.0A
24VDC (optioneel)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 80A Max. @240V AC	24.0V DC, 3.0A

Meer informatie vindt u in de Handleiding met veiligheidsinformatie voor de communicatiemodule voor snoerloos gereedschap 47114541 en de Gebruikershandleidingen 48619696 en 48619852.

Dit apparaat voldoet aan UL STD. 60950-1; gecertificeerd conform CSA STD. C22.2 No.60950-1.

Ohjeet voi ladata osoitteesta www.ingersollrandproducts.com.

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Utilizzo:

Disse kommunikationsmoduler er designet til at sende og modtage procesdata og signaler mellem specifikt Ingersoll Rand-udstyr, ICS-software og kompatibelt brugerudstyr som f.eks. PLC'er, strekkodelæsere og printere.

Strømforsyning	Indgangsspænding	Udgangsspænding
5VDC (netspænding)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 60A Max. @240V AC	5.0V DC, 4.0A
24VDC (ekstraudstyr)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 80A Max. @240V AC	24.0V DC, 3.0A

Yderligere oplysninger findes i sikkerhedsvejledningen til kommunikationsmodul for trådløst værktøj 47114541, brugervejledning 48619696 og 48619852.

Dette apparat er i overensstemmelse med UL STD. 60950-1; certificeret iht. CSA STD. C22.2 No.60950-1.

I manuali sono scaricabili da www.ingersollrandproducts.com.

Sikkerhetsinformasjon for produktet

Tiltenkt bruk:

Dessa kommunikationsmoduler är avsedda att kommunicera processdata och signaler mellan viss utrustning från Ingersoll Rand, ICS programvara samt kompatibel användarutrustning som bland annat PLCs, skannare till EAN-koder och skrivare.

Strömförsörjning	Ingångsspänning	Utgångsspänning
5VDC (Huvud)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 60A Max. @240V AC	5.0V DC, 4.0A
24VDC (Valfri)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 80A Max. @240V AC	24.0V DC, 3.0A

För ytterligare information, se Communication Module for Cordless Tools Safety Information Manual 47114541, bruksanvisningar 48619696 och 48619852.

Denna enhet uppfyller kraven i UL STD. 60950-1; certifierad enligt CSA STD. C22.2 Nr.60950-1.

Håndbøker kan lastes ned fra www.ingersollrandproducts.com.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:

Disse kommunikasjonsmodulene er utformet for å kommunisere prosessdata og signaler mellom bestemt Ingersoll Rand-utstyr, ICS-programvare og kompatibelt brukerutstyr som PLS-er, strekkodeskannere og skrivere.

Strømforsyning	Inngangsspenning	Utgangsspenning
5VDC (Hoved)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 60A Max. @240V AC	5.0V DC, 4.0A
24VDC (Tillegg)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 80A Max. @240V AC	24.0V DC, 3.0A

For mer informasjon se sikkerhetsinformasjonshåndbok for kommunikasjonsmodul for trådløst verktøy 47114541, brukerhåndbøker 48619696 og 48619852.

Denne enheten samsvarer med UL STD. 60950-1; sertifisert til CSA STD. C22.2 No.60950-1.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.ingersollrandproducts.com.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Nämä viestintämoduulit välittävät prosessitietoja ja -signaaleja tiettyjen Ingersoll Randin laitteiden, ICS-ohjelmiston ja yhteensopivien laitteiden kuten PLC:n, viivakoodinlukulaitteiden ja tulostimien välillä.

Virtalähde	Tulojännite	Lähtöjännite
5VDC (verkko)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 60A Max. @240V AC	5.0V DC, 4.0A
24VDC (valinnainen)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 80A Max. @240V AC	24.0V DC, 3.0A

Saat lisätietoja johdottomien työkalujen viestintämoduulin tuoteturvallisuuden lomakkeesta 47114541, käyttöoppaista 48619696 ja 48619852.

Tämä laite täyttää UL-normit. 60950-1; hyväksytty CSA-normin mukaisesti. C22.2 No.60950-1.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.ingersollrandproducts.com.

Produktsäkerhetsinformation

PT

Avsedd användning:

Estes módulos de comunicação estão concebidos para comunicar dados de processo e sinais entre equipamento específico da Ingersoll Rand, software ICS e equipamento do utilizador compatível como PLCs, leitores de códigos de barras e impressoras.

Fonte de alimentação	Tensão de entrada	Tensão de saída
5VDC (Principal)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 60A Max. @240V AC	5.0V DC, 4.0A
24VDC (Opcional)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 80A Max. @240V AC	24.0V DC, 3.0A

Para obter informações adicionais, consulte o Manual de informações de segurança sobre o Módulo de comunicação para ferramentas sem fios 47114541 e os Manuais do utilizador 48619696 e 48619852.

Este dispositivo está em conformidade com a UL STD. 60950-1; certificado para CSA STD. C22.2 N.º 60950-1.

Manualerna kan laddas ner från www.ingersollrandproducts.com.

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

EL

Προοριζόμενη χρήση:

Αυτές οι μονάδες επικοινωνίας είναι σχεδιασμένες να επικοινωνούν δεδομένα διαδικασιών και σήματα ανάμεσα σε συγκεκριμένο εξοπλισμό Ingersoll Rand, λογισμικό ICS και συμβατό εξοπλισμό χρήστη, όπως PLC, σαρωτές γραμμικού κώδικα και εκτυπωτές.

Τροφοδοσία ρεύματος	Τάση εισόδου	Τάση εξόδου
5VDC (Κύριο)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 60A Max. @240V AC	5.0V DC, 4.0A
24VDC (Προαιρετικό)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 80A Max. @240V AC	24.0V DC, 3.0A

Για επιπλέον πληροφορίες ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο πληροφοριών ασφαλείας για τη μονάδα επικοινωνίας για ασύρματα εργαλεία 47114541 και τα Εγχειρίδια χρήσης 48619696 και 48619852.

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με το UL STD. 60950-1, πιστοποίηση με το CSA STD. C22.2 Ap.60950-1.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.ingersollrandproducts.com.

Bezpečnostní informace k produktu

SL

Účel použití:

Ti komunikacijski moduli so zasnovani za posredovanje procesnih podatkov in signalov med posebno opremo Ingersoll Rand, programsko opremo ICS in združljivo uporabniško opremo, kot so PLC, skenerji črtnih kod in tiskalniki.

Napajanje	Vhodna napetost	Izhodna napetost
5VDC (glavni)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 60A Max. @240V AC	5.0V DC, 4.0A
24VDC (izbirno)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 80A Max. @240V AC	24.0V DC, 3.0A

Za dodatne informacije glejte Priročnik varnostnih informacij za komunikacijski modul za brezžično orodje 47114541, Uporabniška priročnika 48619696 in 48619852.

Ta naprava izpolnjuje standard UL STD. 60950-1; potrjeno skladno s CSA STD. C22.2 No.60950-1.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy www.ingersollrandproducts.com.

Toote ohutusteave

SK

Ettenähtud kasutamine:

Tieto kommunikace moduly sú určené na komunikáciu procesných údajov a signálov medzi špeciálnymi zariadeniami Ingersoll Rand, softvérom ICS a kompatibilnými zariadeniami používateľov, ako sú napríklad PLC, zariadenia na čítanie čiarových kódov a tlačiarne.

Napájanie	Vstupné napätie	Výstupné napätie
5VDC (hlavné)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 60A Max. @240V AC	5.0V DC, 4.0A
24VDC (voliteľné)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 80A Max. @240V AC	24.0V DC, 3.0A

Ďalšie informácie nájdete v príručke 47114541 o bezpečnostných informáciách týkajúcich sa komunikačných modulov pre náradie napájané akumulátorovou batériou a v používateľských príručkách 48619696 a 48619852.

Toto zařízení vyhovuje NORME UL 60950-1; je certifikované podľa NORMY CSA C22.2 č.60950-1.

Testmikke saab alla laadida aadressilt www.ingersollrandproducts.com.

A termékre vonatkozó biztonsági információk

CS

Felhasználási terület:

Tyto komunikační moduly jsou určeny pro komunikaci dat a signálů procesů mezi konkrétním zařízením společnosti Ingersoll Rand, softwarem ICS a kompatibilním vybavením uživatele, jako jsou programovatelná zařízení PLC, čtečky čárových kódů a tiskárny.

Napájení	Vstupní napětí	Výstupní napětí
5VDC (hlavní)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 60A Max. @240V AC	5.0V DC, 4.0A
24VDC (volitelné)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 80A Max. @240V AC	24.0V DC, 3.0A

Další informace naleznete v Příručce s bezpečnostními informacemi ke komunikačnímu modulu pro bezdrátové nástroje 47114541 a v Uživatelských příručkách 48619696 a 48619852.

Toto zařízení odpovídá směrnici UL STD. 60950-1; je certifikováno podle směrnice CSA STD. C22.2 č. 60950-1.

A kézikönyvek letöltési címe: www.ingersollrandproducts.com.

Gaminio saugos informacija

ET

Paskirtis:

Need sidemodulid on mõeldud protsessiandmete ja signaalide edastamiseks spetsiaalse Ingersoll Randi seadmistiku, ICS-i tarkvara ja ühilduvate kasutajaseadmete, näiteks PLC-de, vöötкодiskannerite ja printerite vahel.

Toiteallikas	Toitepinge	Väljundpinge
5VDC (põhiline)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 60A Max. @240V AC	5.0V DC, 4.0A
24VDC (valikuline).	90-264V AC ~ 50/60Hz, 80A Max. @240V AC	24.0V DC, 3.0A

Lisateavet vaadake juhtmevabade tööriistade sidemoduli ohutusteabe juhendist 47114541 ning kasutusjuhenditest 48619696 ja 48619852.

See seade vastab standardile UL STD. 60950-1; serditud ettevõttele CSA STD. C22.2 Nr 60950-1.

Instrukcijas galima parsisiųsti internetu: www.ingersollrandproducts.com.

Iekartas drošības informacija

HU

Paredzētais lietojums

Ezeker a kommunikációs modulokat arra tervezték, hogy Ingersoll Rand berendezések, ICS szoftverek és kompatibilis felhasználói berendezések, például PLC-k, vonalkód-olvasók és nyomtatók közötti továbbítson jeleket, biztosítsa a folyamatadatok kommunikációját.

Tápellátás	Bemeneti feszültség	Kimeneti feszültség
5VDC (fő)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 60A Max. @240V AC	5.0V DC, 4.0A
24 VDC (választható)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 80A Max. @240V AC	24.0V DC, 3.0A

További információkért olvassa el a 47114541 számú Kommunikációs modul vezeték nélküli eszközökhöz biztonsági információk kézikönyvét, illetve a 48619696 és 48619852 számú kézikönyvet.

Ez az eszköz megfelel az UL szabványnak. 60950-1; CSA szabvány szerint tanúsítva. C22.2 No.60950-1.

Rokasgramatas var lejupieladet no www.ingersollrandproducts.com.

Informacija bezpiecēstīva produktu

LT

Przeznaczenie:

Śie komunikációs moduliai yra skirti perduoti proceso eigos duomenis ir signalus tarp konkretaus „Ingersoll Rand“ įrenginio, ICS programinės įrangos ir suderinamos naudotojui priklausančios įrangos, pavyzdžiui, PLC sistemų, brūkšninį kodų skaitytuvų ir spausdintuvų.

Maitinimas	Išėjimo įtampa	Išėjimo įtampa
5VDC (pagrindinis)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 60A Max. @240V AC	5.0V DC, 4.0A
24VDC (pasirinktinis)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 80A Max. @240V AC	24.0V DC, 3.0A

Papildoma informacija pateikiama duomenų perdavimo moduliui, skirto belaidžiams įrankiams, saugos informacijos instrukcijoje 47114541 ir naudotojo instrukcijoje 48619696 ir 48619852.

Šis prietaisas atitinka UL standartą 60950-1, jis sertifikuotas pagal CSA standartą C22.2 nr.60950-1.

Instrukcije usluzgi dostupne su u internecie na stronie www.ingersollrandproducts.com.

Bezpečnostné informácie o výrobku

LV

Urēnē nozūtie:

Šie sakaru moduli ir paredzēti, lai nodrošinātu procesa datu un signālu sakarus noteiktās Ingersoll Rand aprikojuma vienībās, ICS programmatūrā un saderīgās lietotāja aprikojuma vienībās, piemēram, PLC, svitrkodu skeneros un printeros.

Barošanas Avots	Ieejas spriegums	Izejas spriegums
5VDC (galvenā)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 60A Max. @240V AC	5.0V DC, 4.0A
24VDC (pēc izvēles)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 80A Max. @240V AC	24.0V DC, 3.0A

Lai iegūtu papildinformāciju, skatiet bezvadu instrumentu sakaru moduļa drošības informācijas rokasgrāmatu 47114541, kā arī lietotāja rokasgrāmatas 48619696 un 48619852.

Ši ierice atbilst UL STD. 60950-1; sertificēts atbilstoši CSA STD. C22.2 Nr.60950-1.

Priėruėky si mōžete previziat z webovej lokality www.ingersollrandproducts.com.

Informacje o wadnosci izdelka

PL

Namen:

Te moduly komunikacyjne słuŹą do przesyłania danych procesów i ich sygnałów między różnymi urządzeniami Ingersoll Rand, oprogramowaniem ICS i zgodnymi urządzeniami obsługiwanymi przez użytkowników (np. PLC, skanerami i drukarkami kodów kreskowych).

Zasilanie elektryczne	Napięcie wejściowe	Napięcie wyjściowe
5VDC (głównie)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 60A Max. @240V AC	5.0V DC, 4.0A
24VDC (opcjonalne)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 80A Max. @240V AC	24.0V DC, 3.0A

Szczegółowe informacje zawiera przewodnik nr 47114541 po zabezpieczeniu modułu komunikacyjnego dla narzędzi bezprzewodowych oraz przewodniki użytkownika nr 48619696 i 48619852.

To urządzenie jest zgodne ze standardem UL STD. 60950-1; certyfikat: CSA STD. C22.2 nr 60950-1.

Priėruėnike laħko snamete s spletne strani www.ingersollrandproducts.com.

Информация за безопасността на Продукта

BG

Използване по Предназначение:

Тези комуникационни модули са проектирани за комуникация с обработвани данни и сигнали между специфично оборудване на Ingersoll Rand, ICS софтуер и съвместимо потребителско оборудване, например PLC устройства, баркод скенери и принтери.

Захранване	Входно напрежение	Изходно напрежение
5VDC (основно)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 60A Max. @240V AC	5.0V DC, 4.0A
24VDC (опция)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 80A Max. @240V AC	24.0V DC, 3.0A

За допълнителна информация вижте Ръководството с информация за безопасност на комуникационен модул за безжични инструменти 47114541, Ръководствата за потребителя 48619696 и 48619852.

Това устройство съответства на UL STD. 60950-1; сертификация по CSA STD. C22.2 No.60950-1.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от www.ingersollrandproducts.com.

Informații Privind Siguranța Produsului

RO

Domeniul de Utilizare:

Ацесте модули де комуникаре сунт concepute pentru a transmite datele de proces și semnalele între echipamentul specific Ingersoll Rand, software-ul ICS și echipamentul compatibil al utilizatorului, cum ar fi PLC-urile, scanerele pentru cod de bare și imprimante.

Sursă de alimentare	Tensiune intrare	Tensiune ieșire
5VDC (Principal)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 60A Max. @240V AC	5.0V DC, 4.0A
24VDC (Optional)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 80A Max. @240V AC	24.0V DC, 3.0A

Pentru Informații suplimentare consultați Modulul de comunicare pentru Manualul de informații de siguranță pentru unelte fără fir 47114541, Manualul utilizatorului 48619696 și 48619852.

Ацест диспозитив е в конформитатe cu UL STD. 60950-1; certificat la CSA STD. C22.2 Nr.60950-1.

Manualele pot fi descărcate de la www.ingersollrandproducts.com.

Ürün Emniyet Bilgileri

TR

Kullanım Amacı:

Bu iletişim modülleri belirli Ingersoll Rand donatımları, ICS yazılımı ve PLC'ler, barkod tarayıcılarıyla yazıcılar gibi uyumlu donatımlar arasındaki işlem veri ve sinyallerinin iletişim kurması için tasarlanmıştır.

Güç Kaynağı	Giriş Voltajı:	Çıkış Voltajı
5VDC (Ana)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 60A Max. @240V AC	5.0V DC, 4.0A
24VDC (İsteğe Bağlı)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 80A Max. @240V AC	24.0V DC, 3.0A

Daha fazla bilgi için Kablosuz Araçlar için İletişim Modülü Güvenlik Bilgisi Kılavuzu 47114541'e, Kullanıcı Kılavuzları 48619696 ve 48619852'ye başvurun.

Bu cihaz UL STD. 60950-1'e uygundur; CSA STD. C22.2 No.60950-1 sertifikasına sahiptir.

Kılavuzları www.ingersollrandproducts.com adresinden indirebilirsiniz.

Информация о безопасности изделия

RU

Назначение:

Эти модули связи предназначены для передачи сигналов и данных процесса между компонентами оборудования Ingersoll Rand, программным обеспечением ICS и совместимым пользовательским оборудованием, таким как ПЛК, сканеры штрихкодов и принтеры.

Источник питания	Напряжение на входе	Напряжение на выходе
5VDC (главн.)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 60A Max. @240V AC	5.0V DC, 4.0A
24VDC (вспом.)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 80A Max. @240V AC	24.0V DC, 3.0A

Дополнительная информация представлена в руководстве по безопасной эксплуатации модуля связи для беспроводных инструментов 47114541, а также в руководствах пользователя 48619696 и 48619852.

Это устройство соответствует требованиям UL STD. 60950-1; сертификат соответствия CSA STD. C22.2 № 60950-1.

Руководства можно загрузить с веб-страницы www.ingersollrandproducts.com.

产品安全信息

ZH

用途：
这些通信模块用于在特定的 Ingersoll Rand 设备、ICS 软件及兼容的用户设备（如 PLC、条码扫描仪和打印机等）之间传输处理数据和信号。

电源	输入电压	输出电压
5VDC (主要)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 60A Max. @240V AC	5.0V DC, 4.0A
24VDC (可选)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 80A Max. @240V AC	24.0V DC, 3.0A

有关更多信息，请参考无线工具安全信息手册 47114541、用户手册 48619696 和 48619852 的通信模块。

本设备符合 UL STD. 60950-1；经过 CSA STD 认证。C22.2 第 60950-1 号。

手册可从 www.ingersollrandproducts.com 下载。

製品に関する安全性

JA

製品の用途:

これらの通信モジュールは、特定の Ingersoll Rand 機器、ICS ソフトウェア、また PLC やバーコードスキャナー、プリンタといった互換性のあるユーザー機器間におけるプロセス データおよびシグナルの通信を目的に設計されています。

電源	入力電圧	出力電圧
5VDC (メイン)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 60A Max. @240V AC	5.0V DC, 4.0A
24VDC (オプション)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 80A Max. @240V AC	24.0V DC, 3.0A

詳細については、通信モジュール、コードレスツールの安全情報マニュアル 47114541、ユーザー マニュアル 48619696 および 48619852 を参照してください。

本装置は、UL STD. 60950-1 規格に適合し、CSA STD. C22.2 No.60950-1 認証を取得しています。

www.ingersollrandproducts.comから説明書をダウンロードすることができます。

제품 안전 정보

KO

사용 용도:

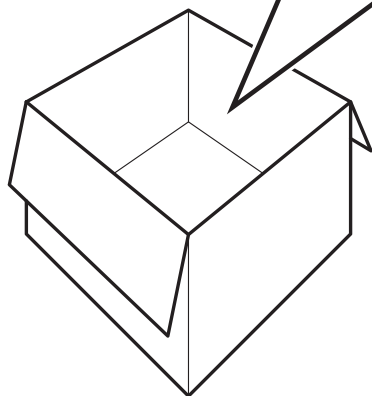
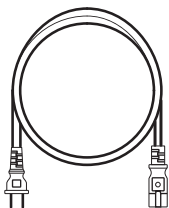
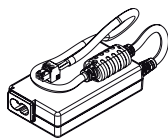
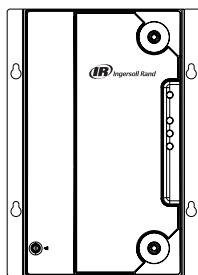
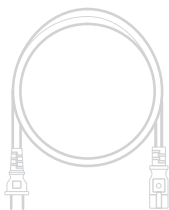
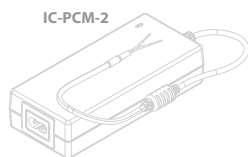
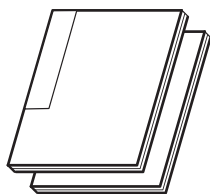
이 통신 모듈은 특정 Ingersoll Rand 장비, ICS 소프트웨어, 호환가능한 사용자 장비(PLC, 바코드 스캐너, 프린터 등)들이 프로세스 데이터와 신호를 주고 받도록 고안되었습니다.

전원	입력 전압	출력 전압
5VDC (주 전원)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 60A Max. @240V AC	5.0V DC, 4.0A
24VDC (선택)	90-264V AC ~ 50/60Hz, 80A Max. @240V AC	24.0V DC, 3.0A

추가적인 정보는 무선 공구용 통신 모듈 안전 정보 설명서 47114541, 사용자 설명서 48619696 및 48619852를 참조하십시오.

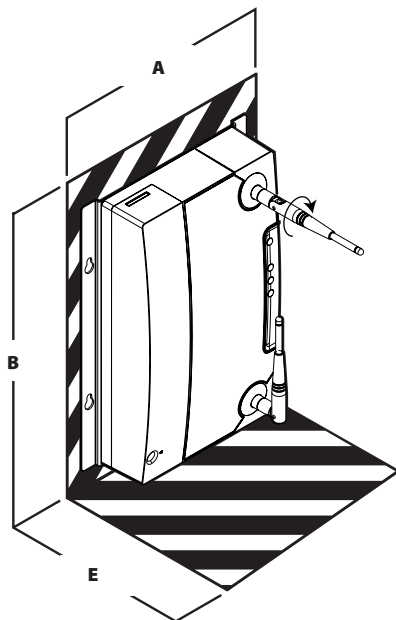
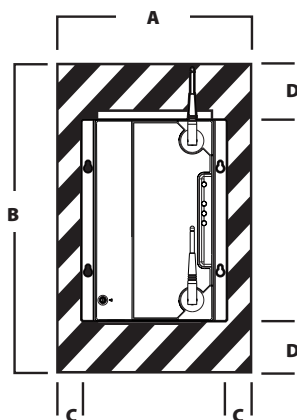
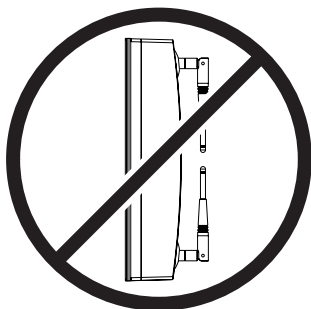
이 장치는 UL STD. 60950-1을 준수하며, CSA STD. C22.2 No.60950-1에 대해 인증 받았습니다.

설명서는 www.ingersollrandproducts.com에서 다운로드 받을 수 있습니다.

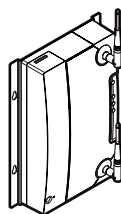
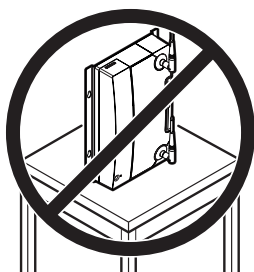
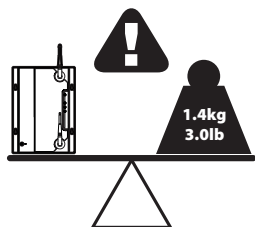


1

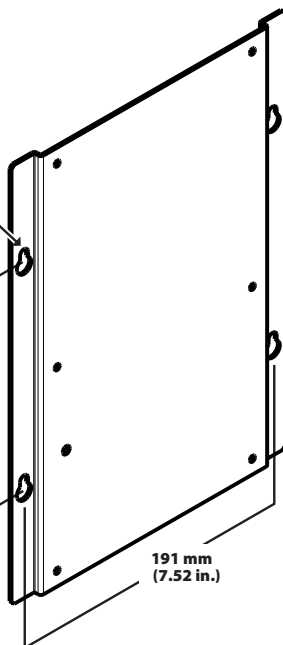
A = 211 mm (8.31 in)
B = 393 mm (15.47 in)
C = 6 mm (.25 in)
D = 77 mm (3.03 in)
E = 150 mm (5.91 in)



2



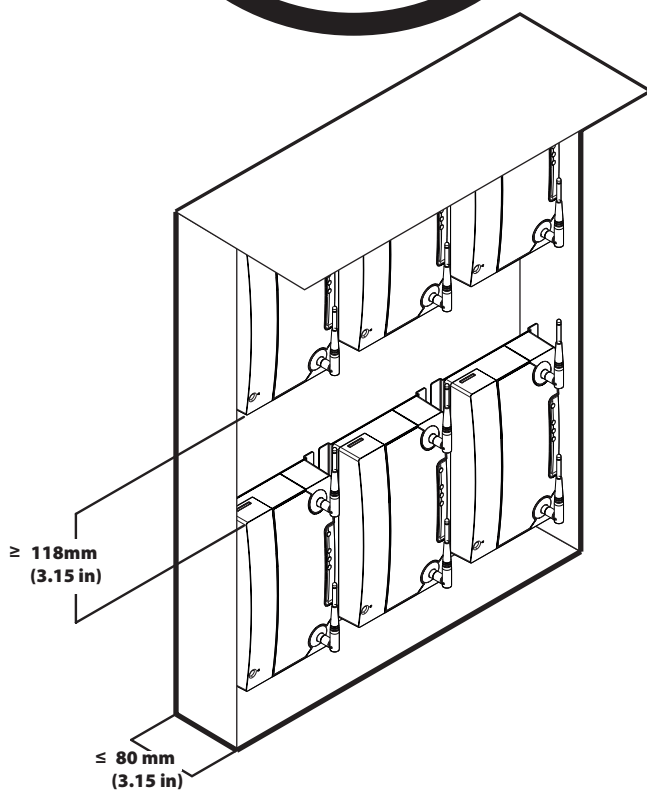
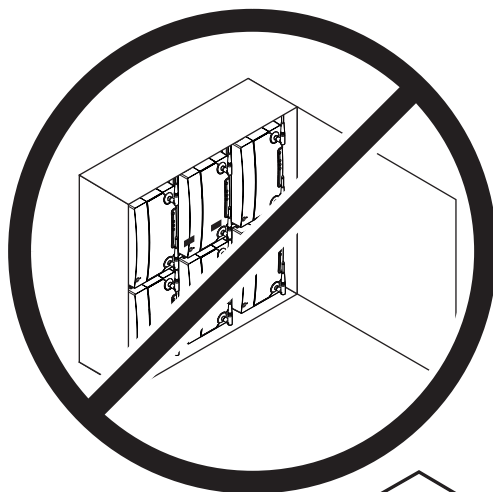
150 mm
(5.91 in.)



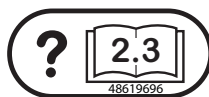
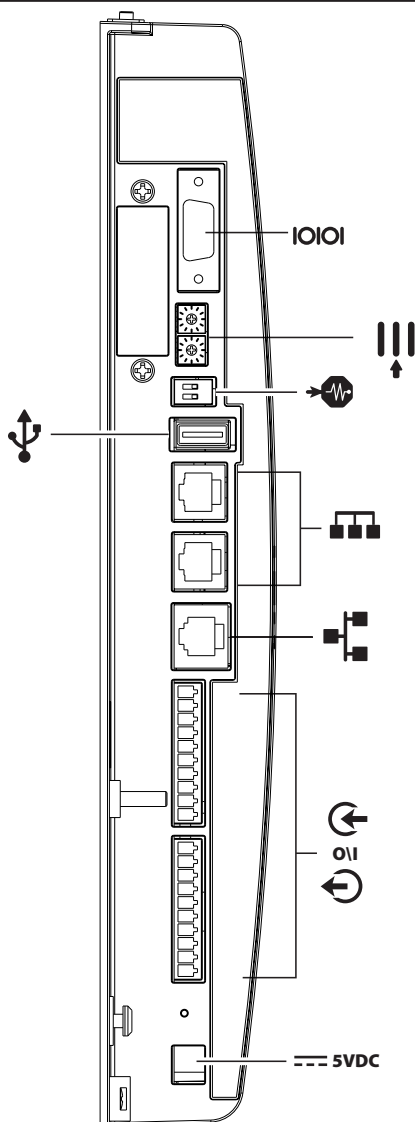
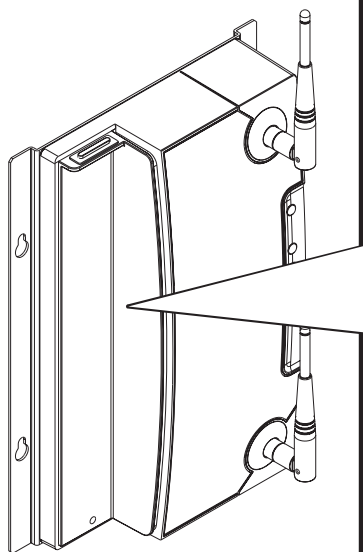
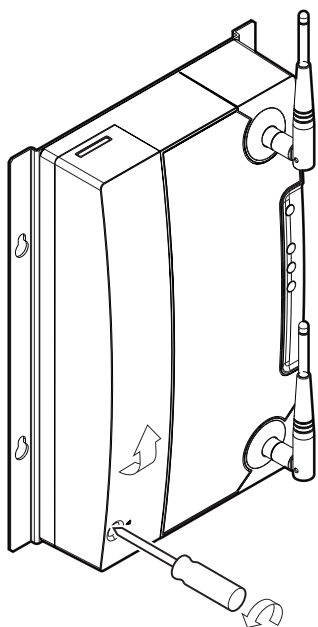
191 mm
(7.52 in.)



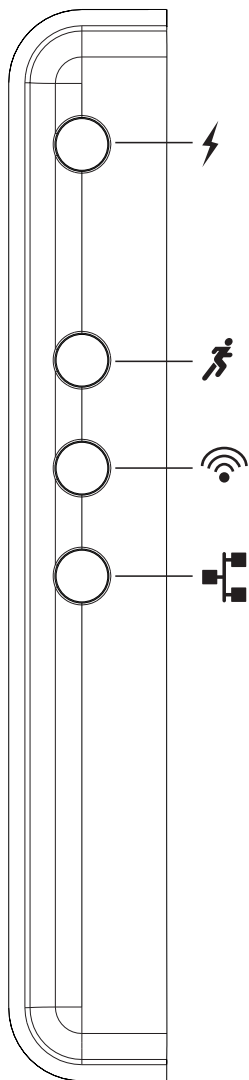
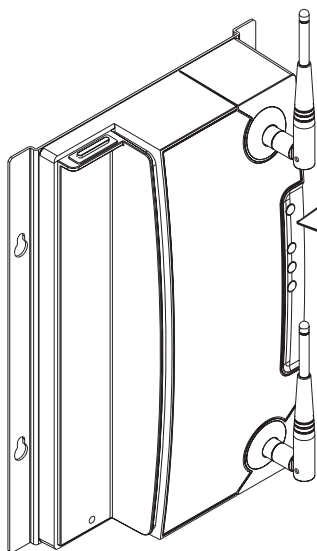
3



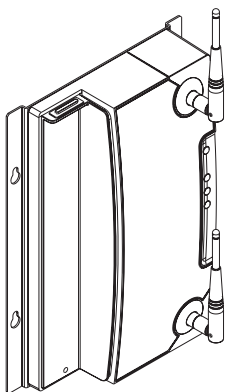
4



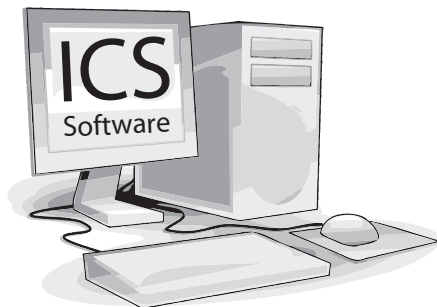
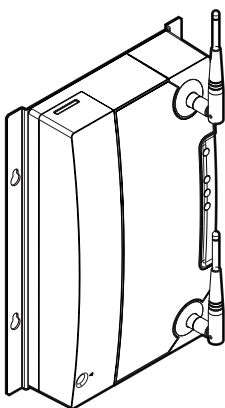
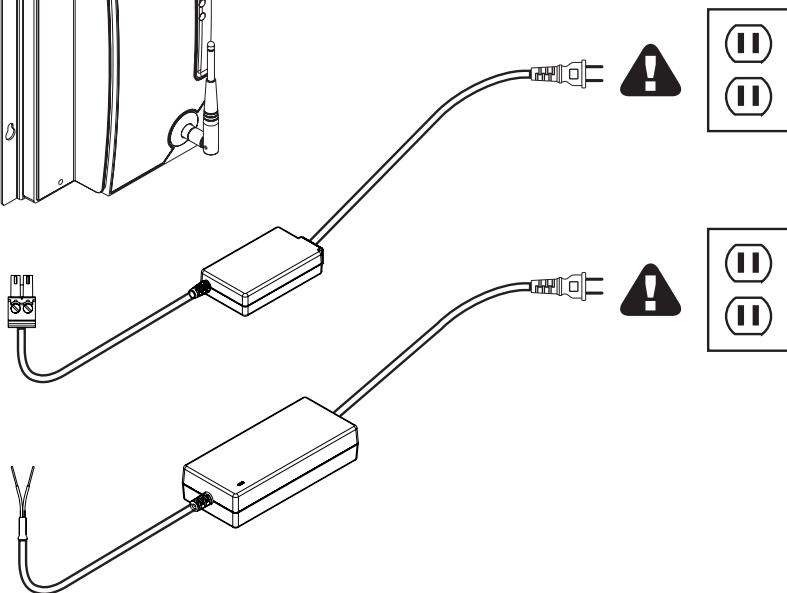
5



6



90-264V AC ~ 50/60Hz, 60A Max. @240V AC
90-264V AC ~ 50/60Hz, 80A Max. @240V AC



7

RADIO FREQUENCY (RF) EQUIPMENT DECLARATION OF CONFORMITY

The declarations provided below pertain to the RF devices contained in the **Ingersoll Rand** product.

EN

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Warning: Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Ingersoll Rand Industrial Technologies

800-D Beaty Street, Davidson, NC 28036

Phone: 704-896-4000

ES

Este dispositivo cumple el apartado 15 de las normas de la FCC. El funcionamiento se encuentra sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales y (2) este dispositivo debe permitir la recepción de cualquier interferencia, incluidas aquellas que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Aviso: las modificaciones o los cambios realizados en esta unidad no aprobados de forma expresa por la parte responsable de la conformidad podrían anular el derecho del usuario de utilizar el equipo.

Nota: se ha comprobado que este equipo cumple los límites para dispositivos digitales de clase A, de conformidad con el apartado 15 de las normas de la FCC. Estos límites se han establecido para proporcionar protección razonable contra interferencias perjudiciales al hacer funcionar el equipo en un entorno comercial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se utiliza de acuerdo con el manual de instrucciones, podría ocasionar interferencias perjudiciales para las comunicaciones por radio. La utilización de este equipo en áreas residenciales puede causar interferencias perjudiciales, en cuyo caso el usuario deberá asumir los gastos asociados a la corrección de dichas interferencias.

FR

Cet équipement est conforme à la partie 15 de la réglementation FCC. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet équipement ne doit pas générer d'interférences dangereuses et (2) cet équipement doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles d'entraîner un fonctionnement non souhaité.

Avvertissement : Les modifications apportées à cet appareil qui ne sont pas expressément approuvées par la partie responsable de la conformité peuvent annuler le droit de l'utilisateur à se servir de cet équipement.

Remarque : Cet équipement a été testé et certifié conforme aux limites applicables à un appareil numérique de classe A, conformément à la partie 15 de la réglementation FCC. Ces limites sont conçues pour assurer une protection raisonnable contre les interférences dangereuses lorsque l'équipement est utilisé dans un environnement commercial. Cet équipement génère, utilise et peut émettre des radiofréquences et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément au manuel d'instructions, est susceptible d'émettre des interférences dangereuses pour les communications radio. Le fonctionnement de cet équipement dans une zone résidentielle peut provoquer des interférences dangereuses, auquel cas il sera demandé à l'utilisateur de corriger le problème à ses frais.

KO

무선 사양: (Wireless specification)

사용주파수(Used frequency): 2405MHz ~ 2480MHz

채널수(the number of channels): 16 개 (16)

공중선전력(전계강도)(Antenna Power): 10mW/MHz 이하 (Under 10 mW/MHz)

변조 방식(type of the modulation): QPSK

해당 무선설비는 전파혼신 가능성이 있으므로 인명안전과 관련된 서비스는 할 수 없습니다.

이 기기는 업무용(A급) 전자파 적합기기로서 판매자 또는 사용자는 이 점을 주의하시기 바라며, 가정외의 지역에서 사용하는 것을 목적으로 합니다.

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD **(FR)** CERTIFICAT DE CONFORMITÉ **(IT)** DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ **(DE)** KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **(NL)** SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT **(DA)** FABRIKATIONSERKLÆRING **(SV)** FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **(NO)** KONFORMITETSERKLÆRING **(FI)** VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ **(PT)** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **(EL)** ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Declare under our sole responsibility that the product: Cordless Tool Process Communication Module

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: **(FR)** Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: **(IT)** Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: **(DE)** Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: **(NL)** Verklaan, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: **(DA)** Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: **(SV)** Intygat härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: **(NO)** Erklærer som eneansvarlig at produktet: **(FI)** Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: **(PT)** Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: **(EL)** Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν:

Model: IC-PCM / Serial Number Range: P12G → 00001

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: **(FR)** Modèle: / No. Serie: **(IT)** Modello: / Numeri di Serie: **(DE)** Modell: / Serien-Nr.-Bereich: **(NL)** Model: / Seriennummers: **(DA)** Model/ Serien: **(SV)** Modell/ Seriennummer, mellan: **(NO)** Modell: / Serienr: **(FI)** Mallia: / Sarjanumero: **(PT)** Modelo: / Gama de Nos de Série: **(EL)** Μοηηλα: / Κλίμαχα Αύζοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 1999/05/EC (R&TTE), 2004/108/EC (EMC) and 2006/95/EC (LVD), 2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE).

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: **(FR)** objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: **(IT)** a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: **(DE)** auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: **(NL)** waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: **(DA)** som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: **(SV)** som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: **(NO)** som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: **(FI)** johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: **(PT)** ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: **(EL)** τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλεψίες των Εντολών:

By using the following Principle Standards: EN60950-1, EN55022, EN55024, EN62233, EN300 328, EN301 489-17, EN301 489-1, EN62479

(ES) conforme a los siguientes estándares: **(FR)** en observant les normes de principe suivantes: **(IT)** secondo i seguenti standard: **(DE)** unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: **(NL)** overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: **(DA)** ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): **(SV)** Genom att använda följande principstandard: **(NO)** ved å bruke følgende prinsipielle standarder: **(FI)** esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: **(PT)** observando as seguintes Normas Principais: **(EL)** Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: July, 2012

(ES) Fecha: Juli, 2012: **(FR)** Date: Juillet, 2012: **(IT)** Data: Luglio, 2012: **(DE)** Datum: Juli, 2012: **(NL)** Datum: Juli, 2012: **(DA)** Dato: Juli, 2012: **(SV)** Datum: Juli, 2012: **(NO)** Dato: Juli, 2012: **(FI)** Päiväys: Heinäkuu, 2012: **(PT)** Data: Julho, 2012: **(EL)** Ημερομηνία: Ιούλιος, 2012:

Approved By:

(ES) Aprobado por: **(IT)** Approvato da: **(FR)** Approuvé par: **(DE)** Genehmigt von: **(NL)** Goedgekeurd door: **(DA)** Godkendt af: **(SV)** Godkänt av: **(NO)** Godkjent av: **(FI)** Hyväksytty: **(PT)** Aprovado por: **(EL)** Εγκρίθηκε από:

Jouko Peussa
Engineering Director, ESA

John Linehan
Global Engineering Manager - Technology Services

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS
(LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (TR) UYGUNLUK BİLDİRİMİ

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Declare under our sole responsibility that the product: Cordless Tool Process Communication Module

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: (SK) Prehlasujemo na svojo zodpovednost; že produkt: (CS) Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: (RO) Declaram sub propria răspundere că produsul: (TR) Kendi münhasır sorumluluğu altında- bu beyanatin ilgilili olduđu:

Model: IC-PCM / Serial Number Range: P12G → 00001

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seerianumbrite vahemik (HU) Model: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie: (TR) Model:/seri No. Aralığı:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 1999/05/EC (R&TTE), 2004/108/EC (EMC) and 2006/95/EC (LVD), 2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE).

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)le direktiiv(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и): (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(lor): (TR) Yönetmelik(ler) koşullarına uygun olduđunu beyan eder:

By using the following Principle Standards: EN60950-1, EN55022, EN55024, EN62233, EN300 328, EN301 489-17, EN301 489-1, EN62479

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következő elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) C използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu: (TR) Aşağıdaki standartları kullanarak:

Date: July, 2012

(SL) Datum: Julij, 2012: (SK) Dátum: Júl, 2012: (CS) Datum: Červenec, 2012: (ET) Kuupäev: Juuli, 2012:

(HU) Dátum: Július, 2012: (LT) Data: Liepa, 2012: (LV) Datums: Julijs, 2012: (PL) Data: Lipiec, 2012:

(BG) Дата: Юли, 2012: (RO) Data: Iulie, 2012: (TR) Tarih: Temmuz, 2012:

Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja:

(PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de: (TR) Onaylayan:

Jouko Peussa
Engineering Director, ESA

John Linehan
Global Engineering Manager - Technology Services

www.ingersollrandproducts.com

© 2012 *Ingersoll-Rand, plc*

